SECOND SUNDAY OF ADVENT

SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

The Catholic Community of

Saint Paul

LA IGLESIA CATÓLICA DE SAN PABLO

1010 West Fourth Street Wilmington, DE 19805

Tel: 302-655-6596

Fax: 302-655-7684

Website: https://stpaulchurchde.org

Email: saintpaulrectory@gmail.com

Donations/Donaciones

www.givecentral.org/cdowcovid19

PASTORAL STAFF

Rev. John E. Olson, Pastor

Rev. Anthony M. Pileggi, Priest in residence

RELIGIOUS EDUCATION

Damaris Hernández, ccdstpaulchurch@gmail.com

St. Vincent de Paul Society

Telephone: 302-576-4130 http://www.sphelp.us

St. Paul's Outreach / Food Pantry

Telephone: 443-606-3136

OPEN Monday 10:00am - 11:00am and by appointment, calling the number above!

New Office Hours (Nuevo Horario de Oficina)

Monday (lunes) 10:00 a.m. – 11:45 a.m.
1:30 p.m. - 5:30 p.m.
Tuesday -Thursday (martes - jueves)
10:00 am. - 11:45a.m.; 1:30p.m. – 4:30p.m.
Closed on Holidays

BAPTISM OF CHILDREN

CALL THE RECTORY DURING REGULAR OFFICE HOURS

MARRIAGE

CALL THE OFFICE AT LEAST ONE YEAR IN ADVANCE

SWEET 15 & 16

BLESSINGS CALL THE OFFICE AT LEAST ONE YEAR IN ADVANCE

MINISTRY TO THE SICK

PLEASE, CALL THE OFFICE!

MISAS / MASSES

Horario / Schedule

Domingos / Sundays

9:00 a.m. English (Church) / Inglés (Iglesia)
11:00 a.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)
1:00 p.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)
3:00 p.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)

Miércoles y Viernes / Wednesday & Friday:
5:00 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

Misa por los Enfermos / Mass for the Sick
Último martes (Last Tuesday) 5:00 p.m.
(Capilla/Chapel)

HORA SANTA/HOLY HOUR

CADA JUEVES/ EVERY THURSDAY 5:00 p.m.
(Capilla/Chapel)

RECONCILIATION/CONFESIONES

Wednesday/Miércoles & Friday/Viernes
4:30pm: Chapel/Capilla
Or by appointment: call the office
O por cita; llame a la oficina

BAUTISMO DE NIÑOS

LLAME A LA RECTORÍA DURANTE HORAS DE OFICINA

MATRIMONIOS

LLAME A LA OFICINA CON AL MENOS UN AÑO DE ANTICIPACIÓN

QUINCEAÑERAS

LLAME A LA OFICINA CON AL MENOS UN AÑO DE ANTICIPACIÓN

MINISTERIO AL CUIDADO DE LOS ENFERMOS

FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA

SEGUNDO DOMINGO DE

Adviento

4 DE DICIEMBRE DE 2022

Comenzó Juan el Bautista a predicar en el desierto de Judea, diciendo: "Arrepiéntanse, porque el Reino de los cielos está cerca".

MATEO 3:1

VIDA NUEVA

En nuestras traducciones de las Escrituras, la elección de las palabras es importante. Cuando la primera lectura de hoy nos dice que un "tronco" producirá un nuevo brote, es la forma en que Isaías nos dice que el poder milagroso de Dios está en marcha. Las semillas producen brotes. Incluso las raíces enterradas pueden producir brotes. ¿Pero un troncón? Cuando miramos un troncón, esencialmente estamos viendo el cadáver de lo que solía ser un árbol. Los ojos mortales miran y ven la muerte, pero los ojos divinos miran y ven una nueva vida. ¡Y qué vida sacará el Espíritu de Dios de este tronco! Una vida llena de sabiduría, entendimiento, consejo, fuerza, conocimiento y temor del Señor: la vida que llamamos "Jesús". ¡Qué apropiado es que también miremos el madero de la cruz del Calvario -un árbol de la muerte- y contemplemos que el Espíritu de Dios ha convertido ese árbol en un Árbol de la Vida!

LLAMAR POR EL NOMBRE

A menudo cambiamos el tono de voz y el vocabulario cuando queremos llamar la atención de alguien. Los padres añaden un segundo nombre para indicar que el niño está en problemas (un segundo nombre y un apellido cuando el niño está realmente en problemas). El cambio de tono y de palabras invita a la atención, exigiendo una respuesta. Hoy en día, Juan el Bautista hace un poco de nombre: "¡Cría de víboras!" Incluso para alguien como Juan, que utilizaba habitualmente un vocabulario potente, esta forma de dirigirse a los hombres santos -los fariseos y los saduceos- destaca este nivel de insultos. Las serpientes se entendían comúnmente como una representación del mal, y una serpiente venenosa en el mundo antiguo tenía el poder de la vida y la muerte, como pensaban los hombres santos. En lugar de pensar en su propio poder, Juan les dice que produzcan buenos frutos. Todavía hoy nos metemos en problemas cuando pensamos que realmente tenemos algún tipo de poder sobre los demás, cuando es un poder que sólo pertenece a Dios.

ABRAZAR EL CAMBIO

Palabras como las de Juan pueden causar miedo en nosotros, o pueden retenernos, dudar. Palabras como éstas también pueden invitarnos a cambiar nuestras vidas. Cuando lo hacemos, nos abrimos a una virtud fundamental del tiempo de Adviento: la esperanza. Cambiar nuestras vidas también puede abrirnos a una presencia más vigorosa de los dones del Espíritu Santo -sabiduría, entendimiento, consejo, fuerza, conocimiento y temor del Señor- que se nombran hoy en Isaías. Recordemos que en ese mismo Espíritu fuimos nombrados por Cristo en el Bautismo. Abre tus oídos y tu corazón a la voz de Dios, que conoce el nombre que se te dio en aquel día. No respondas con miedo, sino con amor, a las formas en que Dios te llama hoy; te llama a cambiar lo que necesita ser cambiado, y a acoger a Cristo hoy, como lo harás de nuevo el día de Navidad.

LECTURAS DE HOY

Isaías 11:1–10
Salmo 72 (71):1–2, 7–8, 12–13, 17
Romanos 15:4–9
Mateo 3:1–12

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.
Photos: © Natalia / AdobeStock
Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB.
Todos los derechos reservados.

SECOND SUNDAY OF

Advent

DECEMBER 4, 2022

John the Baptist appeared,
preaching in the desert of Judea and saying,
"Repent, for the kingdom of heaven is at hand!"

MATTHEW 3:1

NEW LIFE

In our scripture translations, word choices matter. When today's first reading tells us that a "stump" will bring forth a new shoot, it's Isaiah's way of telling us that God's miraculous power is at work. Seeds bring forth shoots. Even buried roots can bring forth shoots. But a stump? When we look at a stump, essentially we are seeing the corpse of what used to be a tree. Mortal eyes look and see death, but divine eyes look and see new life. And what a life the Spirit of God will bring forth from this stump! A life filled with wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, and fear of the Lord—the life that we name "Jesus." How fitting it is that we will also look upon the wood Calvary's cross—a tree of death—and behold that the Spirit of God has turned that tree into a Tree of Life!

NAME CALLING

We often change our tone of voice and vocabulary when we really want to get somebody's attention. Parents will add a middle name to indicate a child is in trouble (a middle and last name when the child is really in trouble). Change of tone and words invites attention, demanding a response. Today John the Baptist does a bit of name-calling: "You brood of vipers!" Even for someone like John, who regularly used potent vocabulary, this way of addressing the holy men—the Pharisees and Sadducees—this level of name-calling stands out. Snakes were commonly understood as a representation of evil, and a poisonous snake in the ancient world held the power of life and death, as the holy men thought they did. Instead of thinking about their own power, John tells them to produce good fruit. We still get ourselves in trouble today when we think that we truly hold any type of power over others, when it's a power that belongs only to God.

EMBRACING CHANGE

Words like John's might cause fear in us, or may hold us back, hesitant. Words like these can also invite us to change our lives. When we do so, we open ourselves to a core virtue of the Advent season: hope. Changing our lives can also open us up to a more vigorous presence of the gifts of the Holy Spirit—wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, and fear of the Lord—named in Isaiah today. Recall that it was in that very Spirit we were named for Christ at Baptism. Open your ears and heart to the voice of God, who knows the name given to you on that day. Respond not out of fear, but in love, to the ways that God is calling to you today; calling you to change what needs to be changed, and to welcome Christ today, as you will once again on Christmas day.

TODAY'S READINGS

Isaiah 11:1–10
Psalm 72:1–2, 7–8, 12–13, 17
Romans 15:4–9
Matthew 3:1–12

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.
Photos: © Natalia / AdobeStock
Excerpts from the *Lectionary for Mass*
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

DIOCESAN ANNOUNCEMENTS

Save the Date:

The Annual Wedding Anniversary Mass will be held on World Marriage Sunday, February 12, 2023, at 1 pm at Saint Margaret of Scotland Church in Newark, Delaware. The Mass coincides with National Marriage Week, February 7 through 12.

For more information, please contact the Office at 302-655-6596

Welcome to Delaware's first Faith and Housing Justice Weekend. As people of faith, we are taught to live our faith into our daily life, to walk our ethics and morals into our mundane life, to infuse every mundane decision with a spiritual intent. What can be more mundane than where we sleep at night, the shower we take for granted, or the food in our pantry? According to the Community Management Information System (CMIS), Delaware's homeless data collection system, over 3,400 people experienced homelessness in Delaware in 2021. Over 3,400 people did not have a bed of their own to sleep in, a shower to use every day, or a pantry to put food into. Thousands more are facing eviction, sleeping on a friend's couch, or doubling up in a house built for half the people that live in it. As people of faith, we are taught to take care of those who are disenfranchised. And for many of us we do that when we give to the clothing and/or food drives, when we volunteer at code purple. All worthy endeavors. As people of faith, we know how to give people fish. Now we must learn how to give people fish and teach them how to fish at the same time. It is a lot easier to learn how to fish when you are not hungry. The weekend of December 9-11th, faith communities across the state will be learning, and praying about housing instability and homelessness. Please join us! Your faith is invaluable! Your voice can change lives. I would be remiss if I did not thank Reverend Amy Yarnall, Fritz Jones, Irfan Patel, and Gaynell Loder for their writing capability, spiritual essence, and commitment to walking their faith into their everyday life. In addition, I could not have embarked on such an enterprise without the support of Rachel Stucker; the editing capabilities of Wes Wootten and Rabbi Peter Grumbacher and the educational expertise of Rabbi Ilyse Kramer. Thank you to everyone! This is our first year creating a resource like this. If you have ideas for upcoming years, please feel free to contact me. I would love to work with you!

Rabbi Sonya Starr

Parish News

Información Parroquial

Actividades de ésta semana

Lunes 5: 6:30-Directiva Juan XXIII,
7 p.m. Lideres de Renovación
7:30 NeoCatechumen Way Talks

Martes 6 : 7 p.m. Circulo de Oración

Miércoles 7: 4:30 Confesiones-5 pm Misa,
6:30 p.m.Ensayo de Coro de 11 am
7 p.m. Juan XXIII

Jueves 8: 5 p.m. Hora Santa
6 p.m. **Misa-Inmaculada Concepción**
7:00 p.m. Cursillo-Ultreya
7:30 p.m. NeoCatechumen Way

Viernes 9: 4:30 Confesiones-5 p.m. Misa

Ven y adore a Nuestro Señor en este tiempo de Adviento. Preparemos nuestro corazón para el nacimiento de Nuestro Salvador. Jueves 8 de Dic. 5 p.m.

A Prayer for the Second Week of Advent – a Prayer for **Peace** Heavenly Father, Lord of All, come and fill this world with your peace. May there be an end to hatred and division among your people. Cease all the fighting and war in this world. Heal the bitterness and hurt in my own heart.

SAVE THE DATE
17 de Diciembre
Retiro Parroquial de Adviento
8-12 pm

11 de Diciembre 6:30 Rosario; 7 p.m. Santa Misa, luego Mañanitas hasta las 11 pm

12 de Diciembre 6:30 Rosario; 7 p.m. Santa Misa

Para donar/mas informacion: Jaime Millan 302-983-9365

St. Paul's Church
Campaign to Replace the Roof Maintenance Fund
Restoring the Past
Embracing the Future

I ask you to take some extra time today to offer special thanks to God. As you know, we set a goal to raise enough money by December 31, 2021 to pay for a new roof on St. Paul's Church. I'm glad to report that through a combination of your donations, donations of other individuals and churches across our diocese, and grants from several foundations, we now have enough money to replace the roof.

That being said, the blue envelopes will remain in the church, and we ask you to continue to contribute as you are possible so that we can make the needed interior repairs and to build up the Maintenance Fund for the church, which was also a part of this campaign. The Boilers and Air Conditioning systems are old and will likely need to be replaced in the next 2 – 3 years. Also, the carpets are worn, and the pews are in need of some maintenance and repairs.

Thank you for the sacrifices and donations you have made. I am especially grateful to all those on the fundraising committee who spent many hours and worked so hard to develop and implement a successful plan for the campaign and for the future of St. Paul's.

If you want to donate, **please take an envelope located at the entrance of the Church for this purpose** and either deliver it to the Rectory with your donation, mail it if it is a check or money order, or drop it in the collection basket on Sunday Mass. You can also visit our website: **www.stpaulchurchde.org** to donate online. **Click on "Donation" where you can contribute through PayPal or Give Central**. Please write "Maintenance Fund " under "Memo" or "Special Instructions" to make a one-time or monthly donation. **No amount is too small!!!!!!**

God bless you!

Father John Olson
Pastor

Iglesia San Pablo
Campaña para Reemplazar el Techo Fondo de Mantenimiento
Restaurando el Pasado
Abrazando el Futuro

Les pido que hoy se tomen un tiempo extra para ofrecer un agradecimiento especial a Dios. Como saben, nos fijamos el objetivo de recaudar suficiente dinero antes del 31 de diciembre de 2021 para reemplazar el techo en nuestra Iglesia de San Pablo. Me place informarles que, a través de una combinación de sus donaciones, donaciones de otras personas e iglesias en toda nuestra diócesis y contribuciones de varias fundaciones, ya tenemos suficiente dinero para reemplazar el techo.

Dicho esto, los sobres azules permanecerán en la iglesia y les pedimos que continúen contribuyendo lo más posible para que podamos hacer las reparaciones interiores necesarias y construir el Fondo de Mantenimiento para la iglesia, que también fue parte de esta campaña. Los sistemas de calderas y aire acondicionado son antiguos y es probable que deban ser reemplazados en los próximos 2 a 3 años.

Además, las alfombras están desgastadas y los bancos necesitan algo de mantenimiento y reparaciones. Gracias a todos por los sacrificios y donaciones que han hecho. También les estoy especialmente agradecidos a todos aquellos en el comité de recaudación de fondos que pasaron muchas horas y trabajaron fuertemente para desarrollar e implementar un plan exitoso para la campaña y para el futuro de San Pablo.

Si quiere donar, por favor **tome un sobre localizado a la entrada de la Iglesia con este propósito** y puede
devolverlo con su donación a la Rectoría, depositarlo en la canasta de la colecta en la Misa Dominical o puede enviar un cheque o giro postal por correo. También puede donar en línea visitando nuestra página web: **www.stpaulchurchde.org**. **Haga clic en "Donación" donde puede contribuir a través de PayPal o Give Central.** Escriba "Fondo de Mantenimiento" debajo de "Memo" o "Instrucciones especiales" para hacer una donación de una sola vez o mensualmente. **¡Ninguna cantidad es pequeña!**

Dios los bendiga.

Padre Olson

Sunday (12/04/22)

9:00a Feligreses
11:00a + Magno Torres Estrada
1:00p + Jose Morales Troche
3:00p + Francisca Ruiz

Wednesday (12/07/22)

5:00p + Charles Catalfamo

Thursday (12/08/22)

6:00p + Tom Messineo

Friday (12/9/22)

5:00p + Julia Gonzalez

Sunday (12/11/22)

9:00a + Paulina Burgos
11:00a + Lorenzo Torres Olmedo
1:00p Feligreses
3:00p + Norely Aviles Diaz

November 13, 2022 Offerings

Amount Needed 1st Collection	$3,500.00
Actual Collection	$2,099.00
Amount Under	**$1,401.00**
Maintenance	$929.00
Food Sale	$922.00
Altar Candles	$50.00

PLEASE MAKE YOUR DONATION COUNT

Please become a registered parishioner. Being a registered parishioner will help St. Paul's and help you in many ways. For example, many people ask for parish letters for immigration, sacraments sponsorship, or taxes. In order for us to write such a letter you need to be a registered parishioner for at least three months. This information is private and it is share with others only if you request it. There is a short parishioner registration form below. Please fill one out and deposit it in the collection basket.

TU DONACIÓN CUENTA

Por favor, sea un feligrés registrado. Al ser un feligrés registrado, ayuda a la Iglesia y se ayuda usted mismo. Si necesita alguna carta para inmigración, documentos legales, para ser padrinos de sacramentos, o para pro-pósitos de impuestos, debe estar registrado al menos por tres meses para poder recibir dicha carta. Esta información es privada y la compartimos solo si usted nos da la autorización. Encontrará un formulario pe-queño al final de esta nota. Llene el formulario y sea parte de la familia de la Iglesia San Pablo. Puede depositarla en la canasta de la colecta.

Register in Our Parish!!!
¡Regístrate en Nuestra Parroquia!

Saint Paul Parishioner's Registration Short Form
Formulario pequeño para ser miembro de San Pablo

First & Last Name: _____
(Nombre y Apellido)

Address: _____
(Dirección)

_____

Phone #: _____
(Número de teléfono)

The Secretary will call for more information.
(La Secretaria los llamará por más información.)

Bulletin #: 766400

St Paul Church

1010 W 4TH Street

Wilmington DE 19805-3602

Contact person: Damaris Hernandez

Phone: 3022933230

Email:

Transmit day/Time: Tuesdays at 3:30 p.m.

Pages Sent: 1-7

Software Using: Microsoft Publisher and Adobe Acrobat 2020

Special Instructions: Please print _100__ copies.